

# LEVANTE

macchine **passione** idee

## MANUALE USO E MANUTENZIONE TRANSPALLET PESATORE LTBR-11 - LTBR-11+P



La nostra ditta La ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma, e La invita alla lettura del presente libretto. All'interno troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina acquistata; si prega pertanto l'utente di seguire attentamente le avvertenze contenute e leggerlo in ogni sua parte.

Si prega inoltre di conservare il libretto in un luogo adatto a mantenerlo inalterato.

Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso, né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti alle unità già inviate. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza preavviso scritto del proprietario.

Nota:

Tutte le informazioni riportate in questo manuale sono basate sui dati disponibili al momento dell'edizione del manuale stesso. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie senza preavviso. È consigliabile quindi di verificare sempre se si dispone dell'ultima versione.

## Garanzia

La durata della garanzia è stabilita dalle norme generali vigenti. La garanzia da diritto esclusivamente alla sostituzione delle parti difettose e non consumabili. La garanzia è però esclusa qualora gli apparecchi risultino impropriamente utilizzati o manomessi da persone non da noi autorizzate o comunque usando componenti tecniche non conformi.

## Simbologia

Riportiamo nel seguito una breve legenda con l'indicazione della simbologia impiegata.



**PERICOLO** : richiama l'attenzione a situazioni o problemi che possono pregiudicare la sicurezza di persone per infortuni o rischio di morte.



**ATTENZIONE** : richiama l'attenzione a situazioni e problemi connessi con l'efficienza della macchina che non pregiudicano la sicurezza delle persone.



**IMPORTANTE** : richiama l'attenzione a importanti informazioni di carattere generale che non pregiudicano né la sicurezza personale, né il buon funzionamento della macchina.

### LEVANTE s.r.l.

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia  
P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082  
Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955  
e-mail: commerciale@levantelift.it




## Indice dei contenuti

1.	Norme ed informazioni generali	4
1.1	Scopo del documento	4
1.2	Responsabilità e doveri	4
1.3	Assistenza tecnica/manutentiva della macchina	5
1.4	Dati di identificazione della macchina	5
2.	Prescrizioni antinfortunistiche ed usi vietati	6
3.	Note sui rischi residui	7
4.	Campo di applicazione	7
5.	Descrizione della macchina ed usi previsti	8
5.1	Specifiche generali	8
6.	Pesare in modo preciso	9
7.	Tastiera a membrana indicatore	10
8.	Acceso / Spento	11
9.	Indicazione d'errore	12
10.	Funzione di azzeramento e di tara	14
11.	Inserimento manuale della tara	15
12.	Totalizzazione delle pesate	17
13.	Totale finale e reset	18
14.	Opzione stampante	19
15.	Opzione (Printout)	20
16.	Paper change (optino)	21
17.	Esploso ricambi	22
18.	Istruzioni per la ricalibrazione	24
	Dichiarazione di conformità	27

### LEVANTE s.r.l.

## 1. Norme ed informazioni generali

Il manuale è strutturato per una facile lettura e comprensione, avvalendosi della simbologia riportata in tabella, a supporto dell'operatore e del manutentore.

	PERICOLO / ATTENZIONE
	INDICAZIONE
	CAUTELA /AVVERTENZA

Il manuale di istruzioni è un documento emesso dalla società **LEVANTE S.r.l.** ed è parte integrante della macchina. Esso è identificato in modo univoco per consentirne la rintracciabilità ed eventuali riferimenti successivi.

Il presente documento è parte integrante della macchina e va quindi custodito ed utilizzato per tutta la vita operativa della stessa, anche nel caso di cessione a terzi.

### 1.1 Scopo del documento

Lo scopo principale del manuale di istruzioni è quello di fornire al cliente ed al personale preposto ad interagire con la macchina, le informazioni necessarie al suo corretto utilizzo ed al mantenimento in condizioni ottimali, con particolare riguardo affinché ciò avvenga nelle massime condizioni di sicurezza. Si raccomanda l'osservanza scrupolosa delle precauzioni per la sicurezza durante tutte le fasi operative, di servizio, riparazione e smantellamento della macchina.

**Assicurarsi che il presente manuale d'uso e manutenzione sia letto e compreso da tutto il personale addetto al funzionamento della macchina o all'intervento sulla macchina.**

### 1.2 Responsabilità e doveri


La macchina è stata costruita con materiali resistenti e durevoli, nel pieno rispetto delle norme costruttive applicabili nella Comunità Europea.

**LEVANTE S.r.l.** è l'importatore della macchina nel mercato dalla Comunità Europea e, come tale si assume l'onere di attestare la conformità alle vigenti disposizioni legislative.

**LEVANTE S.r.l.** non assume responsabilità per il non rispetto delle indicazioni di uso fornite nel presente manuale e per utilizzo al di fuori dei limiti d'uso della macchina.

Gli operatori devono essere informati e formati dal datore di lavoro sulla conduzione e sulle corrette procedure di lavoro con la macchina.

Gli operatori ed i manutentori devono rispettare le norme antinfortunistiche generali prescritte da direttive comunitarie e della legislazione della nazione di destinazione.

 : È vietato l'utilizzo del transpallet pesatore, così come fornito, in aree classificate a rischio esplosione ai sensi della Direttiva ATEX 99/92/CE.

E' severamente vietato all'utente e/o a terzi apportare modifiche di qualunque genere ed entità alla macchina e sue funzioni, nonché al presente documento tecnico.

### 1.3 Assistenza tecnica/manutenitiva della macchina

In caso di necessità di intervento, si prega di contattare l'azienda **LEVANTE S.r.l.**

In caso l'utente non rispetti quanto citato nella presente pubblicazione, non si risponde di inconvenienti o anomalie sul buon funzionamento della fornitura e sulla validità della garanzia stipulata in fase contrattuale.

### 1.4 Dati di identificazione della macchina

L'identificazione della società **LEVANTE S.r.l.** in qualità di importatore della macchina per la prima immissione in commercio, avviene in conformità alla vigente legislazione per mezzo dei sotto elencati documenti:

- Dichiarazione di conformità secondo allegato II punto A – Direttiva 98/37/CE
- Targa di marcatura
- Manuale istruzioni

La targa di marcatura riporta le seguenti informazioni:

- nome ed indirizzo della società;
- designazione del tipo;
- numero di matricola e anno di costruzione;
- massa a vuoto del carrello;
- portata nominale;



Per nessuna ragione i dati riportati sulla targhetta possono essere alterati.

Un'esatta descrizione del modello dell'elevatore ed il numero di matricola, faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro servizio di assistenza tecnica.

**LEVANTE s.r.l.**

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia  
P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082  
Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955  
e-mail: commerciale@levantelift.it

## 2. Prescrizioni antinfortunistiche ed usi vietati



**E' fatto obbligo agli operatori ed al personale incaricato della manutenzione il rispetto delle norme antinfortunistiche in vigore, sia a livello legale che aziendale ed in particolare si richiede il rispetto dei seguenti punti:**

- Tutto il personale operante non deve essere sotto l'influenza di sedativi, droghe o alcool e deve essere reso perfettamente consapevole delle caratteristiche di funzionamento;
- Prestare attenzione ai pittogrammi di avvertenza posizionati a bordo macchina;
- Rispettare le norme di buona circolazione aziendale;
- Utilizzare sempre parti di ricambio originali o parti commerciali completamente compatibili con quelle montate sulla macchina;
- Pulire i rivestimenti delle macchine con panni morbidi e asciutti o appena inumiditi con una leggera soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente come alcool, benzina o diluente, in quanto le superfici così trattate si potrebbero danneggiare;
- Divieto di aprire i coperchi della batteria vicino a fonti di calore, fiamme libere o sigarette, vapori di sostanze infiammabili.
- Divieto di utilizzare il carrello su pendenze a causa di sforzi eccessivi e perdita di controllo, ad eccezione dei casi in cui il carrello è a vuoto.
- Divieto di utilizzo in luoghi con scarsa illuminazione.
- Divieto di arrestare il carrello mediante la rotazione del timone ad angolo retto.
- Divieto di sollevare e trasportare persone.
- Divieto di sollevamento di carichi oltre al limite di portata indicato nella targa di marcatura.
- Divieto di sollevamento di carichi capaci di oscillare liberamente.
- Divieto di porre il carrello a contatto diretto con alimenti.

**LEVANTE s.r.l.**

### 3. Note sui rischi residui

La macchina è stata costruita attenendosi alle norme di buona tecnica, eseguendo le prove necessarie a verificare la corretta costruzione.

La macchina presenta per sua natura dei rischi, dovuti alle condizioni di sicurezza durante l'utilizzo a causa della stabilità e dei rischi di rovesciamento.

In dettaglio sono presenti:

- rischi durante la movimentazione di carichi pesanti, sia attinenti le forze di sollevamento (in caso di operazione manuale) sia nei riguardi delle forze di traino/spinta e rotazione;
- rischio di schiacciamento dei piedi sotto il carico, per i quali è obbligatorio indossare scarpe di sicurezza;
- rischio di ribaltamento su un lato in particolare quando si transita su superfici con pendenza;
- rischio di ribaltamento all'indietro, in particolare nel caso in cui i bracci di forca o la piattaforma siano fermi su un'ostruzione;
- schiacciamento, cesoiamento ed impigliamento, con organi di sollevamento o a causa della caduta e ribaltamento della macchina verso la posizione di lavoro dell'operatore.



Smaltire gli oli esausti rispettando la normativa ambientale vigente affidandosi al ritiro e smaltimento da parte di azienda consorziata al Consorzio Obbligatorio degli Olii Usati.

### 4. Campo di applicazione

I transpallet pesatori manuali mod. LTB-R11 sono progettati per lavorare all'interno di un normale ambiente di lavoro, per spostamenti di carichi mediante traino/spinta e sollevamento dei carichi a mezzo di organi di sollevamento alimentati da forza umana (sollevamento manuale).



: È vietato l'utilizzo del transpallet pesatore manuale mod. LTB-R11 così come fornito, in aree classificate a rischio esplosione ai sensi della Direttiva ATEX 99/92/CE.

La macchina deve essere utilizzata su un pavimento non sdruciolevole, duro, orizzontale e privo di fori o ostacoli.

L'ambiente di lavoro deve avere una illuminazione pari ad almeno a 50 lux.

**LEVANTE s.r.l.**

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia

P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082

Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955

e-mail: commerciale@levantelift.it

## 5. Descrizione della macchina ed usi previsti

Il transpallet pesatore manuale mod. LTB-R11 è progettato per essere spinto, tirato o sterzato manualmente da un operatore a piedi su una superficie liscia, orizzontale e dura.

Il carico può essere sollevato mediante leva del timone manualmente.

### 5.1 Specifiche generali

PORTATA	2000 Kg
ALIMENTAZIONE	4 x pile alcaline standard 1,5 V V c.c
AMBIENTE DI LAVORO	secco, uso generico
TEMPERATURA DI LAVORO	-10°C +40°C con umidità relativa da 10° 95%
H FORCHE MIN MAX	85 / 200 mm
PRECISIONE PESATURA	0.1% del peso rilevato
LARGHEZZA FORCHE	180 mm
LUNGHEZZA FORCHE	1150 mm
PESO	104 Kg

**Tabella 1**

**LEVANTE s.r.l.**

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia

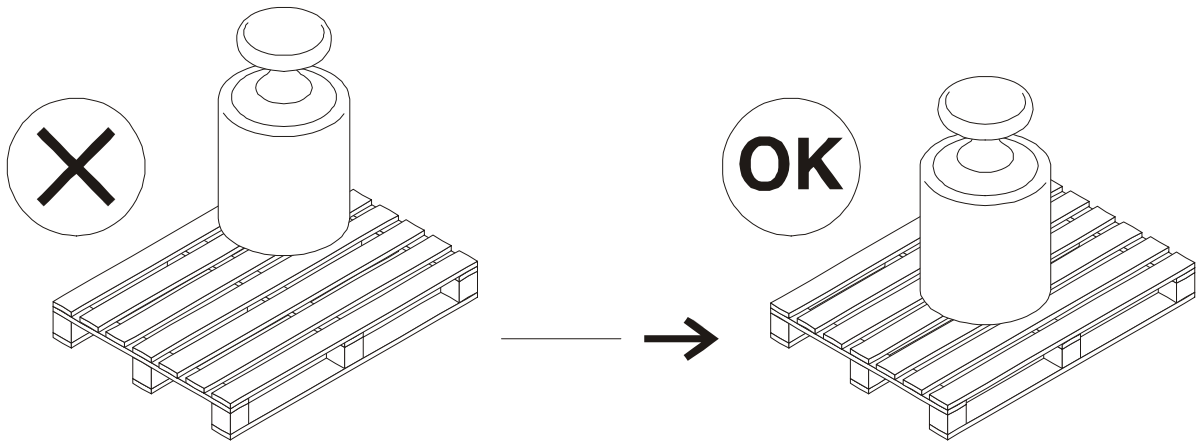
P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082

Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955

e-mail: commerciale@levantelift.it

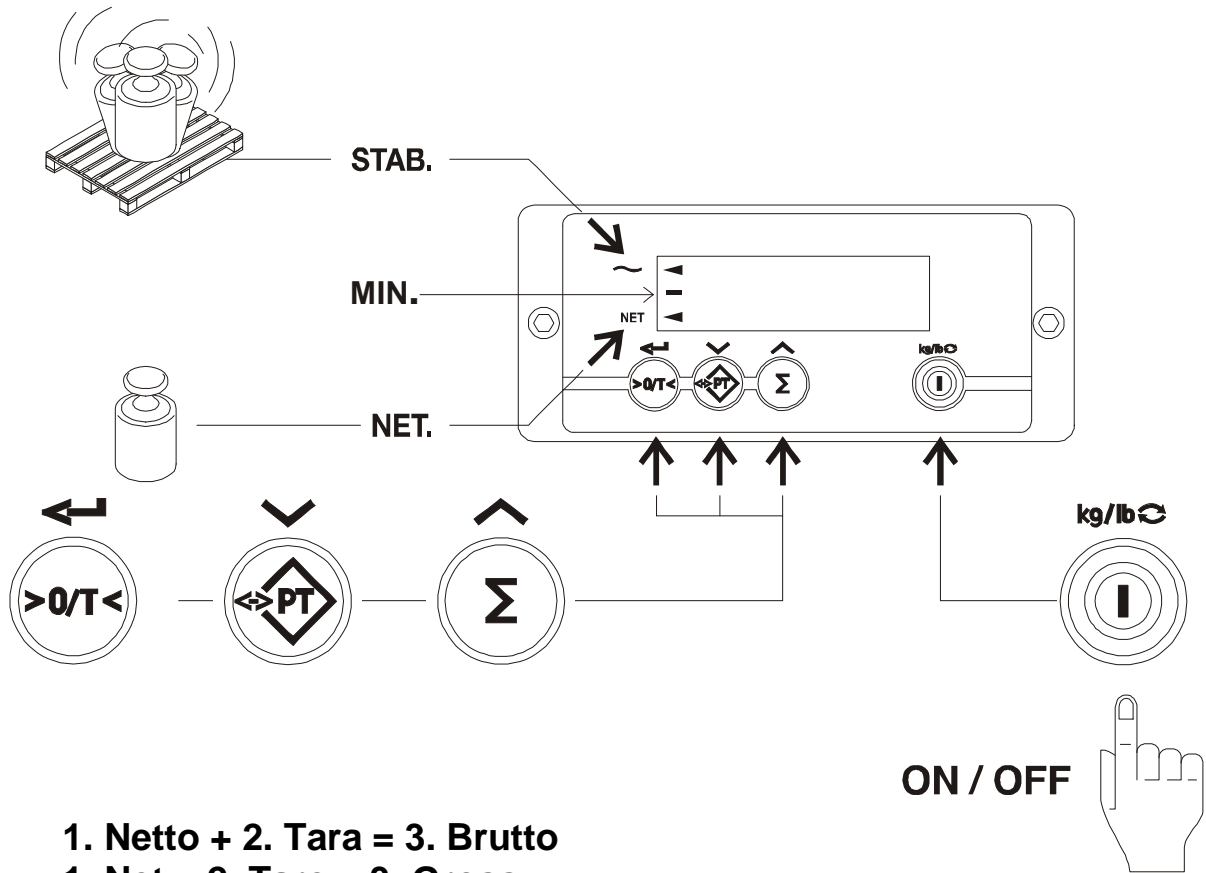


## 6.0 Pesare in modo preciso

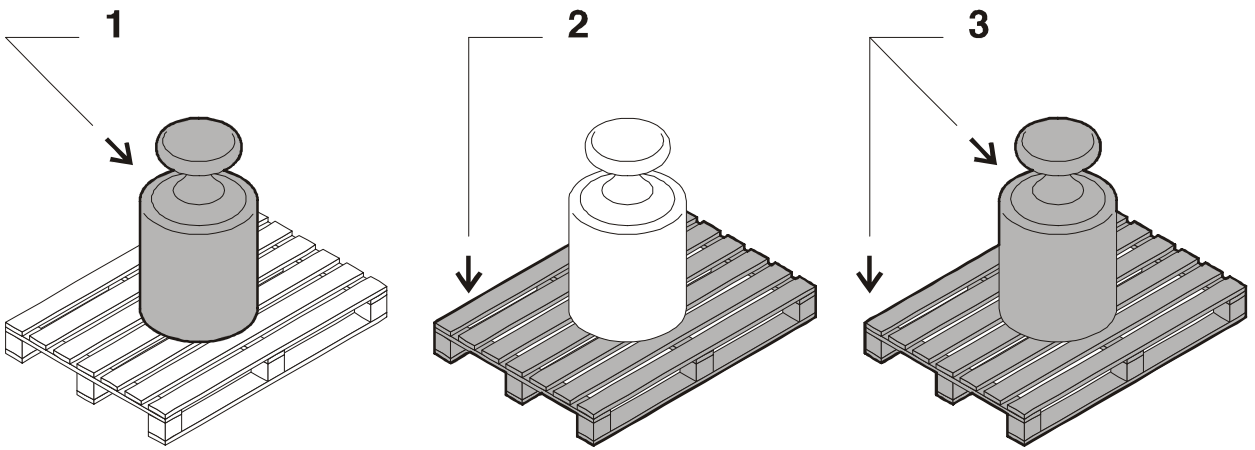



\* excl.

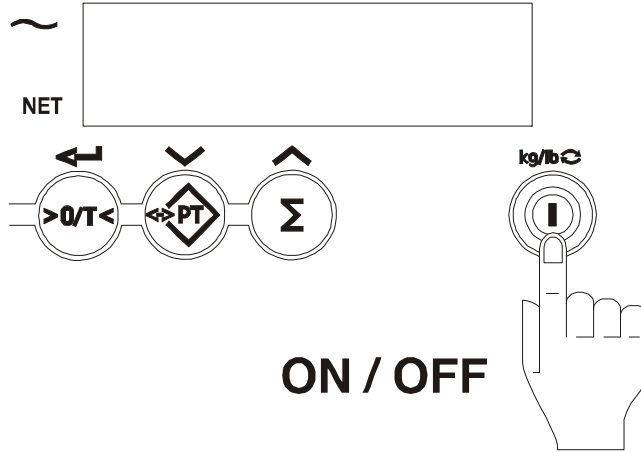
## 7.0 Tastiera a membrana indicatore



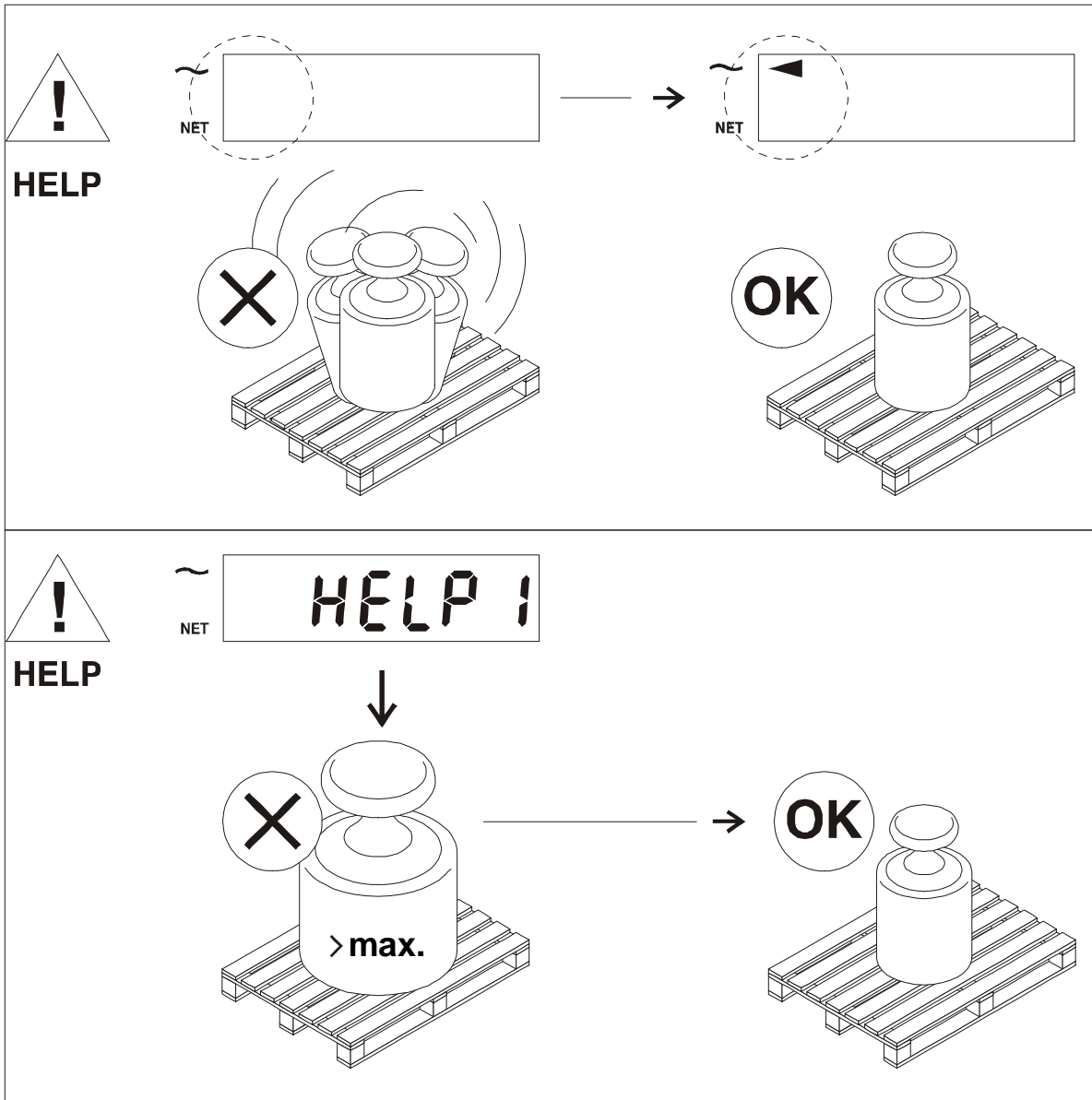
- 3.
- 1. Netto + 2. Tara = 3. Brutto
  - 1. Net + 2. Tare = 3. Gross
  - 1. Net + 2. Tare = 3. Brut
  - 1. Netto + 2. Tarra = 3. Bruto
  - 1. Netto + 2. Tara = 3. Lordo



## 8.0 Acceso / Spento

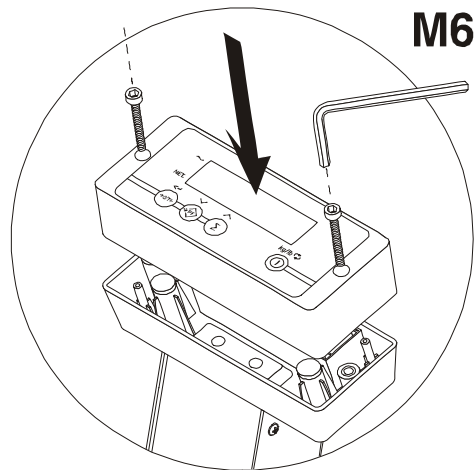
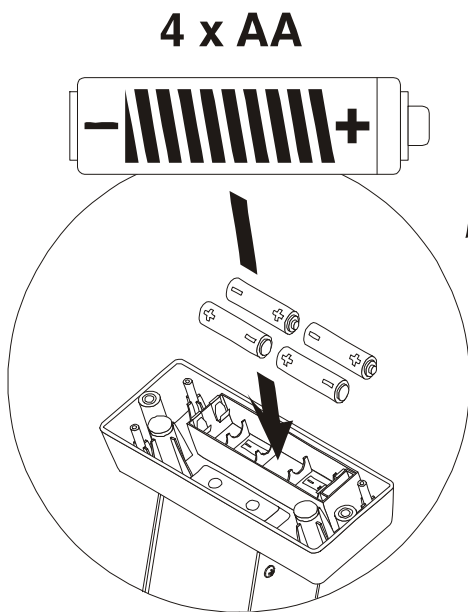
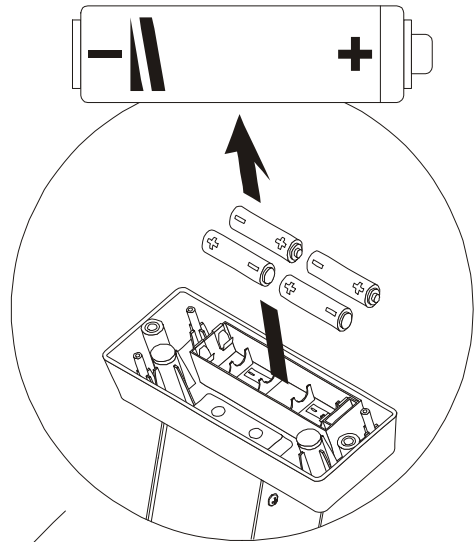
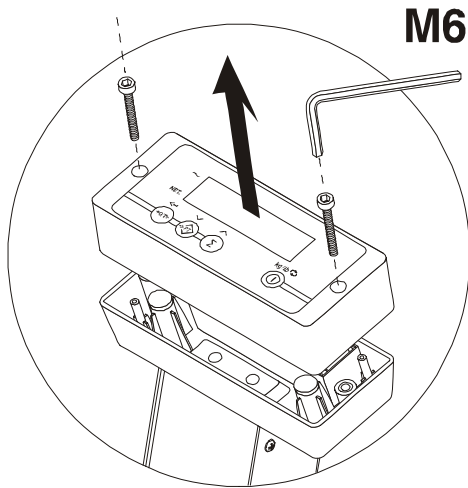
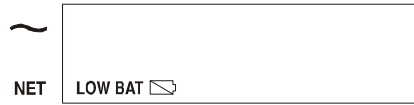


## 9. Indicazione d'errore

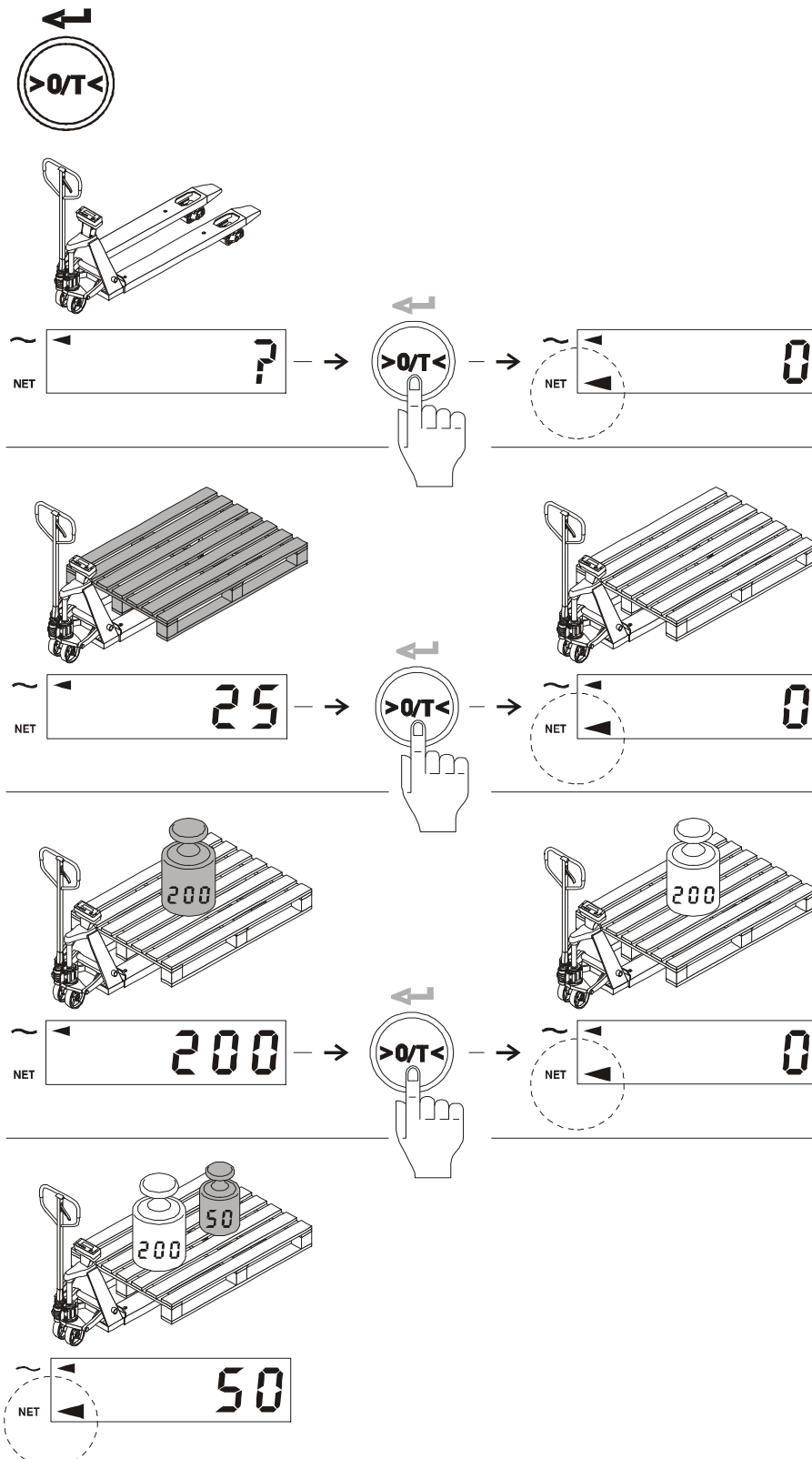




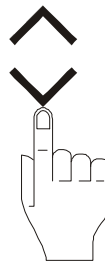
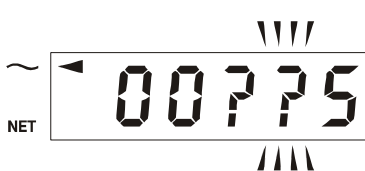
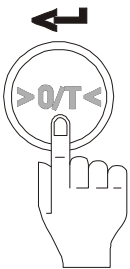
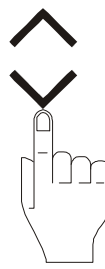
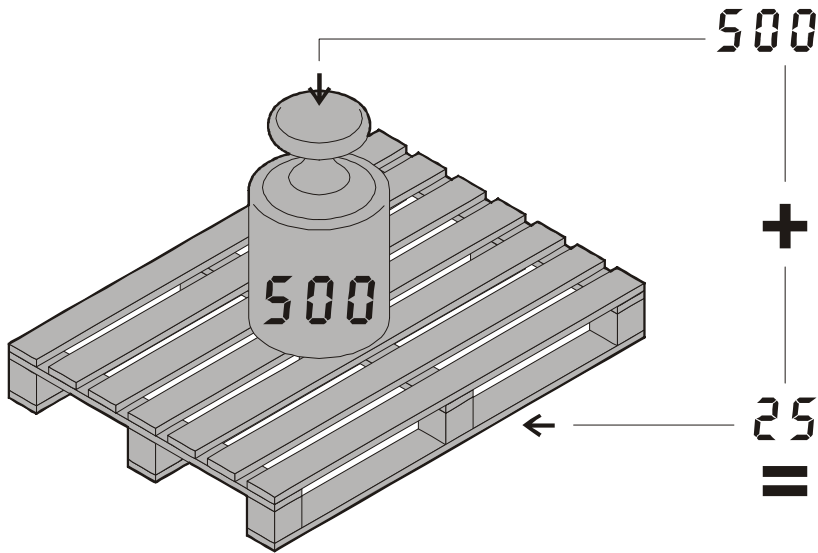
**HELP**

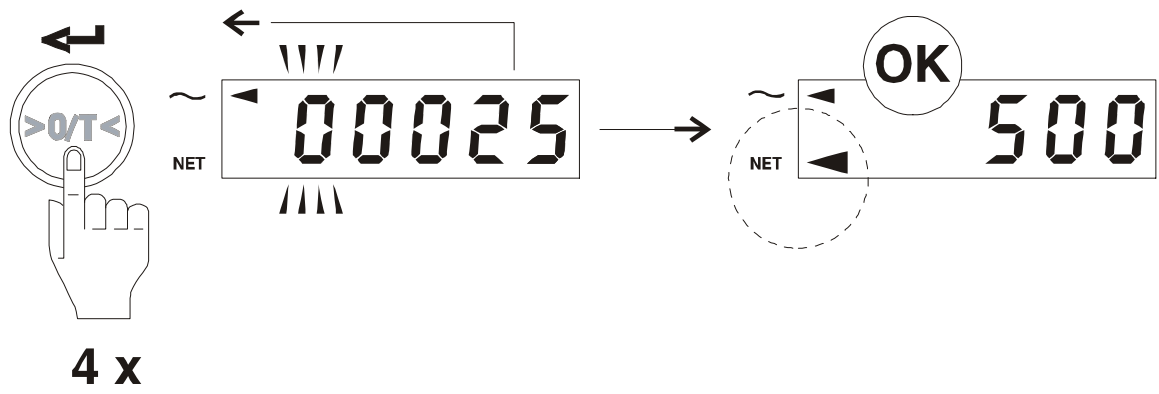
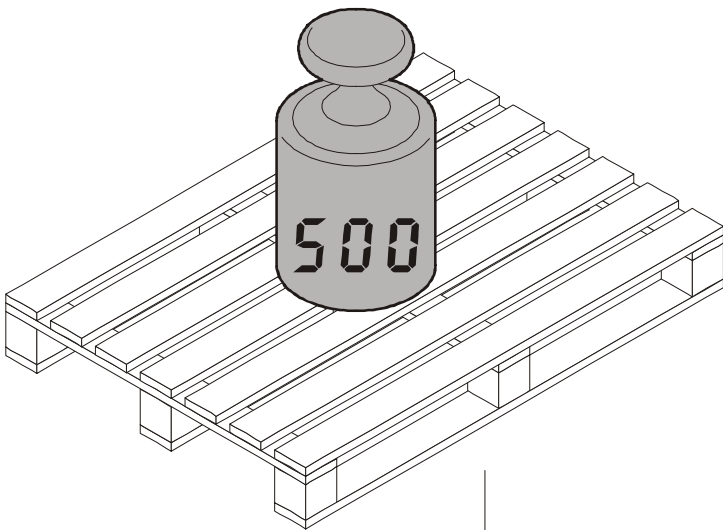


## 10. Funzione di azzeramento e di tara



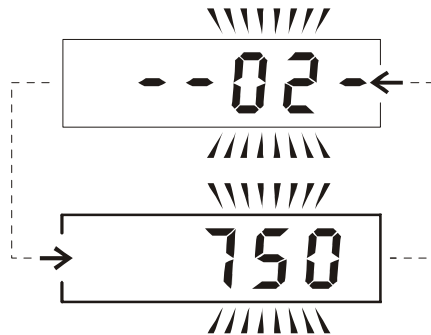
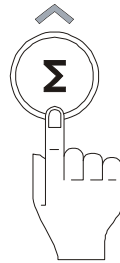
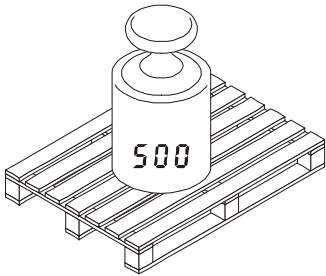
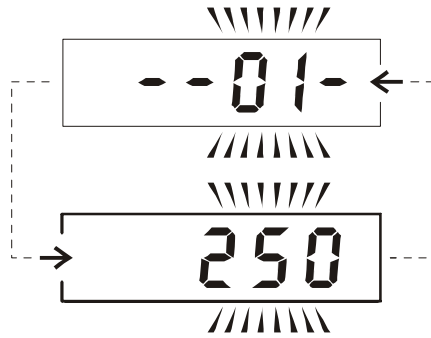
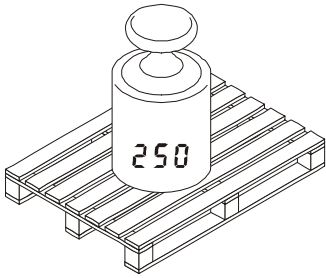
## 11. Inserimento manuale della tara



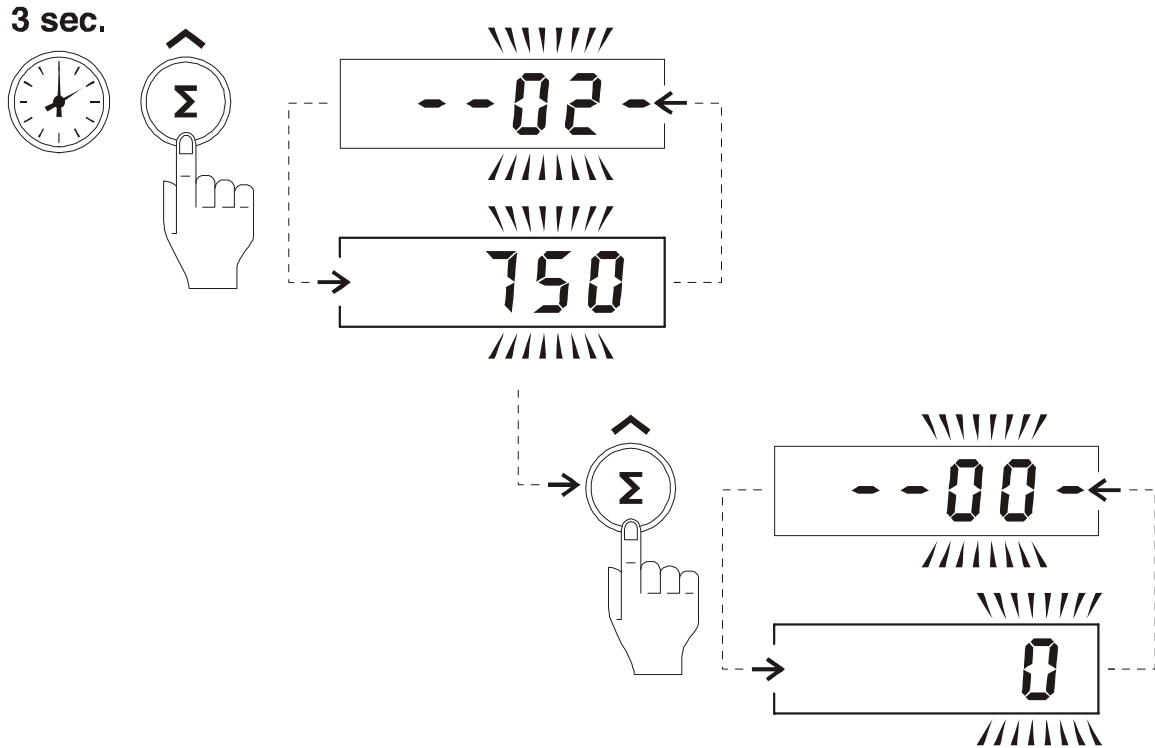




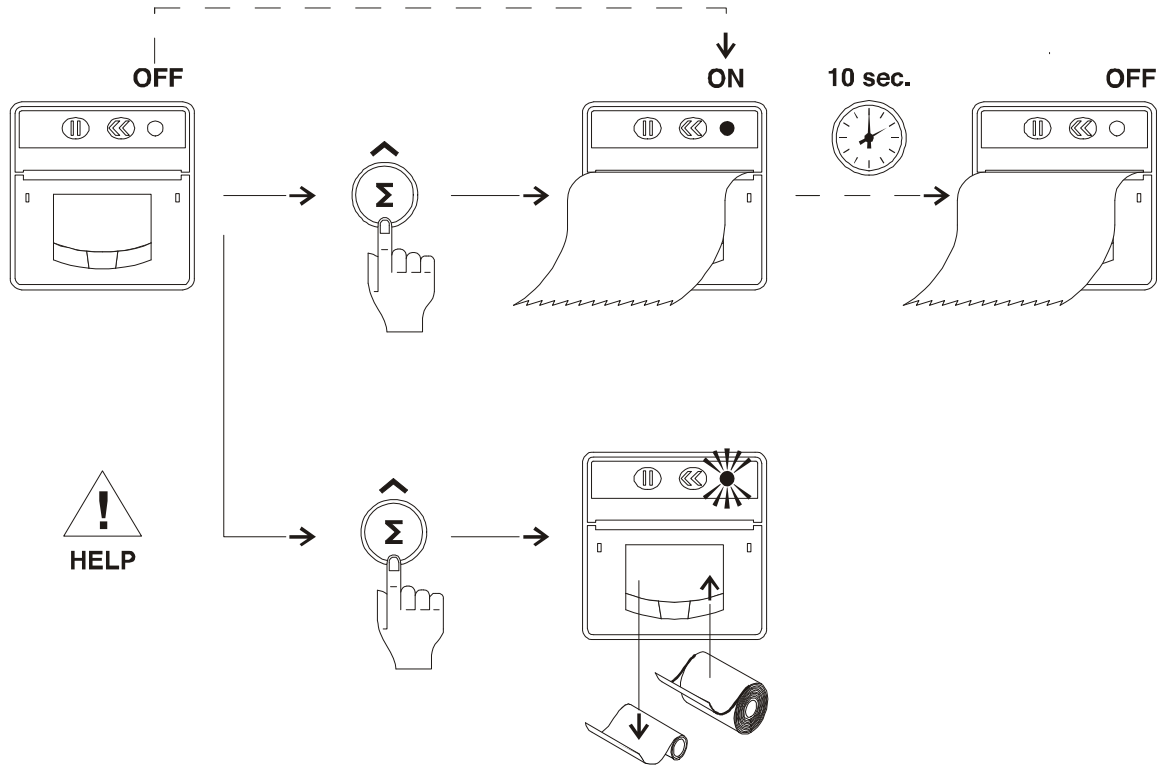
## 12. Totalizzazione delle pesate



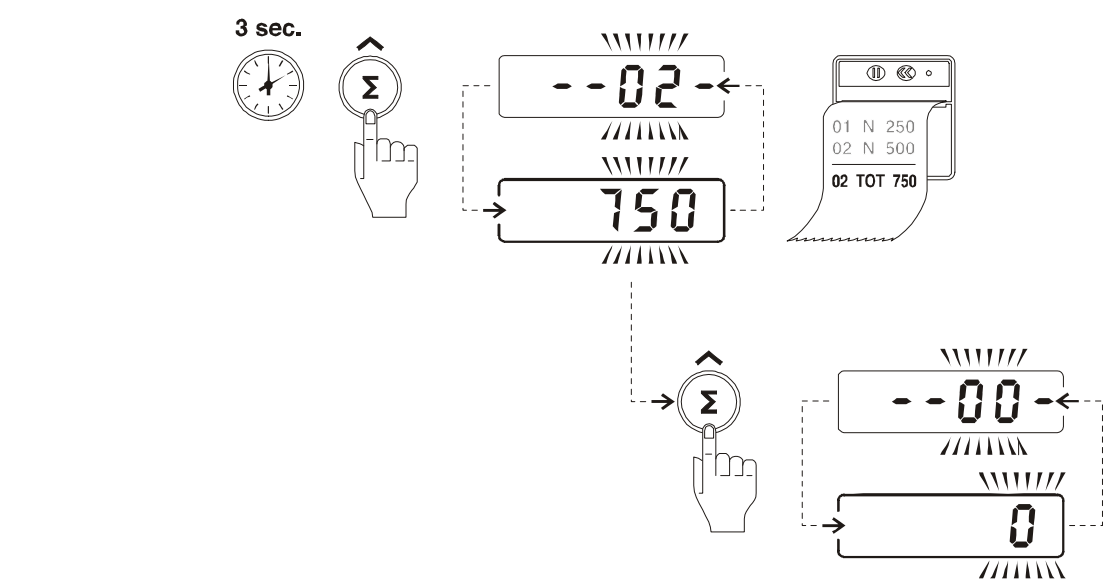
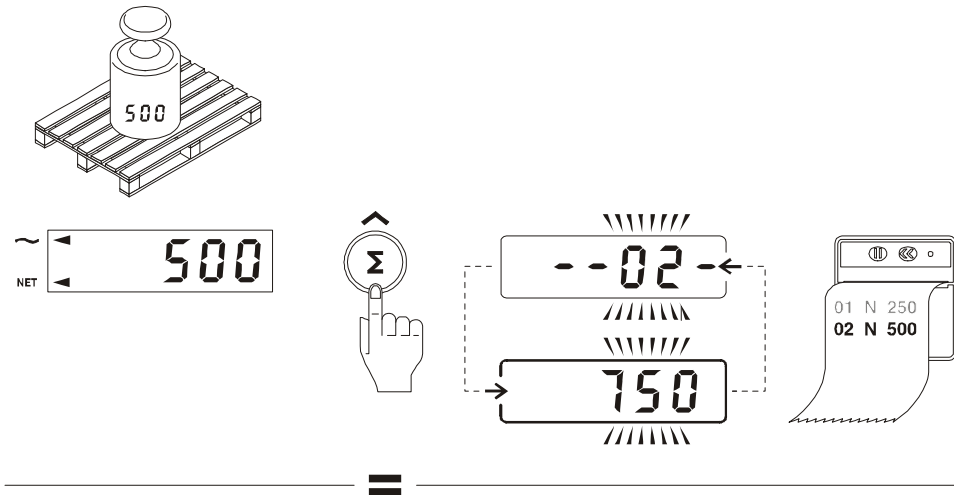
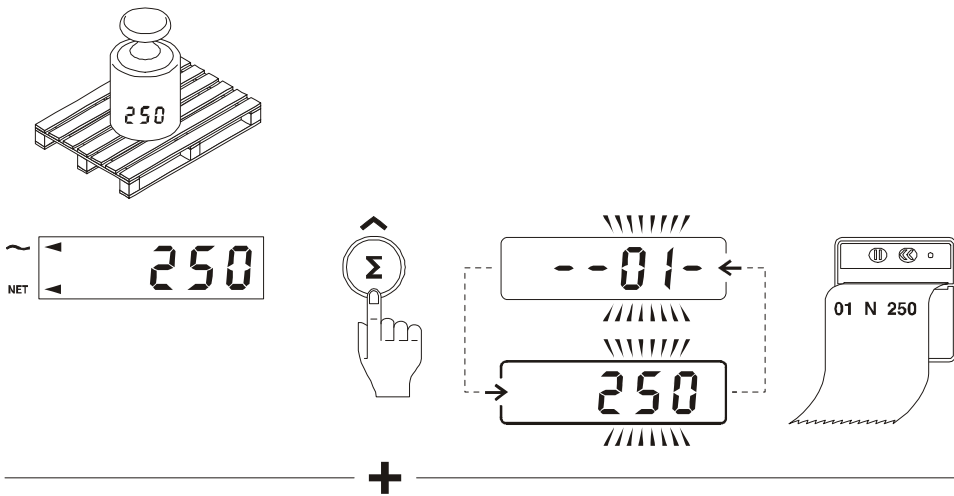
### 13. Totale finale e reset



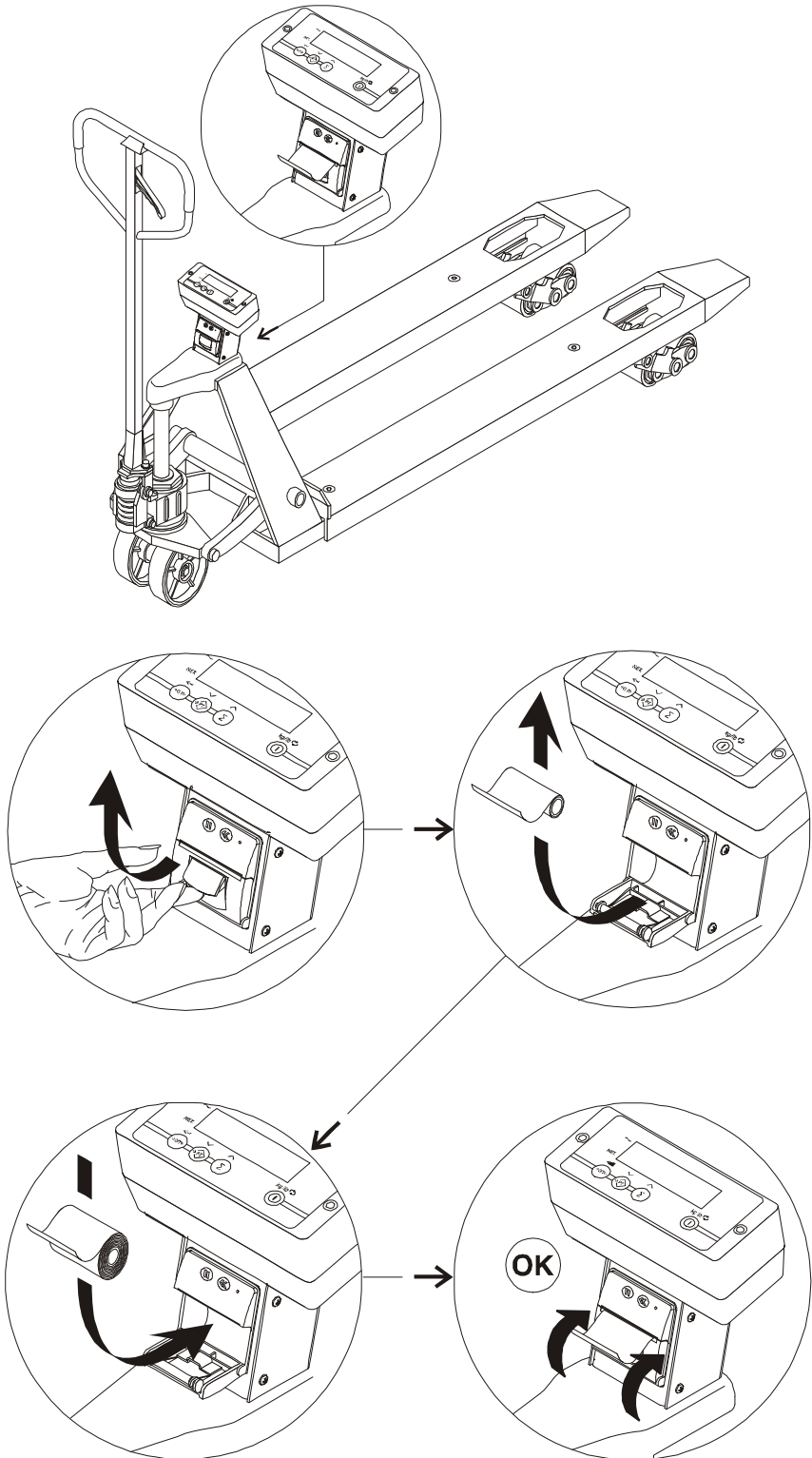
## 14. Opzione stampante



# 15. Opzione (printout)

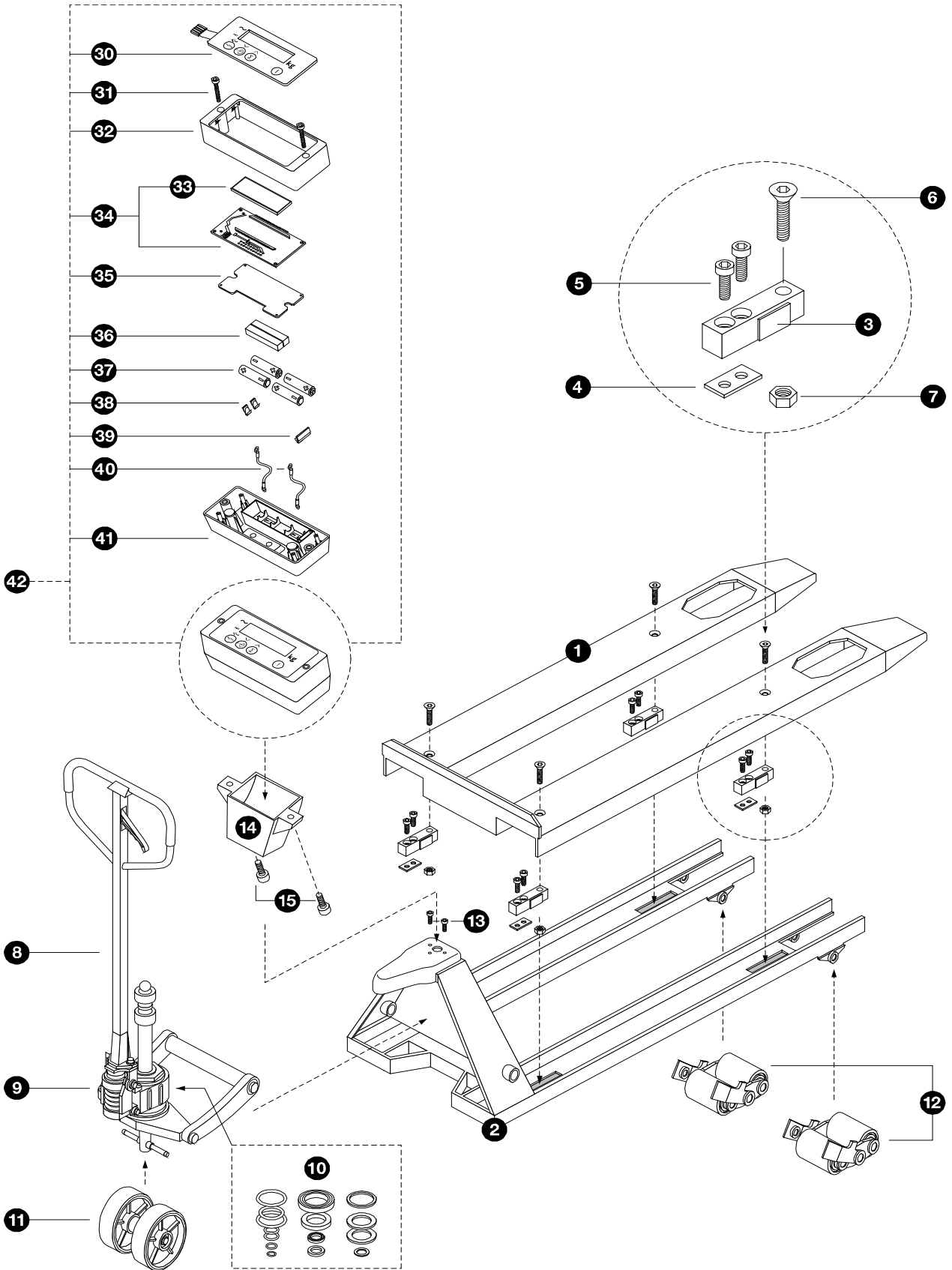


## 16. Paper change (Option)



## 17. Lista ricambi

Nr.★ No.★ No.★	Art. Nr. No. d'art. Num. art.	Umschreibung Description Descrizione	Description Omschrijving	Anz. No. Qtà.
1	899193001.31	FS-N-RAL3000 Gabelschuhe fourches set sovrarforche	set fork shoes set vorkschoenen	1
2	895200760	PT-N-RAL3000 Fahrgestell châssis Telaio	chassis chassis	1
3	891112256 891112255	LC-1000 LC-1000-ECO Lastzelle capteur cella di carico	load cell krachtopnemer	4
4	899172200	MP-MP-6 Montageplatte Lastzelle 6 mm plaque de montage capteur 6 mm spessore fissaggio 6mm cella di carico	mounting plate load cell 6 mm montageplaat krachtopnemer 6 mm	4
5	894141903	MP-BOLT-M12-35-CYL Lastzelle Montagebolzen (inbus M12 x 35) vis fixation capteur (à six pans creux M12 X 35) vite di fissaggio cella di carico (testa a brugola, M12 x 35)	load cell mounting bolt (inbus M12 x 35) krachtopnemer montagebout (inbus M12 x 35)	8
6	894141922	MP-BOLT-M12-60-COUNTERSUNK Gabelschuhe Montagebolzen (inbus M12 x 60, Senkkopf) vis fixation fourche (à six pans creux M12 X 60, à tête fraisée) vite di fissaggio sovrarforca (svasata, testa a brugola, M12 x 60)	fork shoe mounting bolt (inbus M12 x 60 sunken) vorkschoen montagebout (inbus M12 x 60 verzonken)	4
7	894142331	MP-NUT-M12-LOCKNUT Gabelschuhe Montagemutter selbstsichernd (inbus M12) écrou fixation fourche (à six pans creux M12) dado frenato di fissaggio sovrarforca (esagonale M12)	fork shoe mounting nut self tightening (inbus M12) vorkschoen montagemoer zelfborgend (inbus M12)	4
8	895201705	PTP-H-HAN-RAL7021 Deichsel poignée timone	handle disselboom	1
9	895200780.1	PTP-H-PUMP-RIBS Pumpe pompe pompa	pump pomphuis	1
10	895201799	PTP-H-REP Dichtungssatz kit réparation (joints) set guarnizioni	pump repair set pomphuis reparatieset	1
11	895201701	PTP-H-WH-ST-PU Lenkrad (Polyurethaan) roues de direction (poluréthane) ruota di guida (poliuretano)	steering wheel (polyurethane) stuurwiel (polyurethaan)	2
12	895201702	PTP-H-WH-TL-PU Lastrad (Polyurethan Tandem) roues de charge (polyuréthane tandem) ruota di carico (doppie in poliuretano)	loading wheel (Polyurethane tandem) lastwiel (Polyurethaan tandem)	2
13	894141664	MP-BOLT-M8-20-CYL Indikatorhalter Montagebolzen (inbus M8 x 20) vis fixation support indicateur (à six pans creux M8 X 20) vite di fissaggio supporto indicatore (testa a brugola, M8 x 20)	indicator support mounting bolt (inbus M8 x 20) indicator steun montagebout (inbus M8 x 20)	3
14	899193024.3 893207015	HOP-PT-FO-SYN HOP-PT-FO-SYN Indikatorhalter support indicateur supporto indicatore	indicator support indicator steun	1
15	894141662	MP-BOLT-M8-16-CYL Gehäuse Montageschraube (Inbus M8 x 16) vis de montage boîtier (à six pans creux M8 X 16) vite di fissaggio custodia (testa a brugola, M8 x 16)	enclosure mounting bolt (inbus M8 x 16) behuizing montagebout (inbus M8 x 16)	2
30	892203000.1	FR-21-RAV-HO Tastatur clavier tactile tastiera	touch panel toetspaneel	1
31	894141663	MP-BOLT-M6-40-CYL Gehäuse Schraube (Inbus M6 x 40) vis boîtier (à six pans creux M6 X 40) vite custodia (testa a brugola, M6 x 40)	enclosure bolt (inbus M6 x 40) behuizing bout (inbus M6 x 40)	2
32	893141171.1	HOP-RAV-RAL3000-UPPER Oberer Teil Gehäuse (roter Teil) partie supérieure du boîtier (partie rouge) parte superiore custodia (in rosso)	enclosure upper part (red part) bovenkant behuizing (rode deel)	1
33	892142545.21	INP-21-DISPLAY LCD-Anzeige affichage LCD LCD display	LCD display LCD display	1
34	892142544.2	IN-21-B6 Indikatorplatine carte indicateur scheda indicatore	indicator print board indicator board	1
35	892207350	HOP-MC Zwischendeckel plaque fixation carte indicateur copertura scheda indicatore	middle cover tussen deksel	1
36	893203006	HOP-BLO-ENC-LOW Stosskissen Gummi caoutchouc anti vibration gomma di protezione adesiva	rubber pad rubberen stootkussen	2
37	893131220	BA-1,5-PENN-AA-R6 AA Batterie 1,5 Volt Batterie AA 1,5 Volt Batteria AA 1,5 Volt	AA battery, 1.5 Volt AA batterij, 1,5 Volt	4
38	893151358	BAP-SNAP-SINGLE Batteriekontakte einzel lamelle contacts simples clip di contatto batteria singola	battery contact clips single batterij-contactclips single	2
39	893151358.1	BAP-SNAP-DUAL Batteriekontakte doppel lamelle contact double clip di contatto batteria doppia	battery contact clips dual batterij-contactclips dual	1
40	893153000	HOP-RAV-STRAINRELIEF Zugentlastungskabel câble de maintien boîtier filo antiribaltante	strain relief cable trekontlastingskabel	2
41	893141175	HOP-RAV-RAL9011-LOWER Unterer Teil Gehäuse partie inférieure du boîtier parte inferiore custodia	enclosure lower part onderkant behuizing	1
42	898141171.3	SA-IN-21-B-6V-RAV-RAL3000 Indikator komplett indicateur complet indicatore completo	indicator complete indicator compleet	1



## 18. Istruzioni per la calibrazione (2100 B6E)

L'indicatore offre la possibilità di inserire al max 3 punti di calibrazione (calibrazione a punti multipli)

### POSSIBILITA'

Ci sono due diversi modi di calibrare il sistema. In entrambi i casi, la calibrazione a zero deve essere svolta prima di effettuare la vera e propria calibrazione.

1. Calibrazione a due punti (peso calibrato 1000 g a 1500 Kg): questa è una calibrazione a zero e a 1 peso da circa il 50% al 75% della capacità del sistema di pesatura.

Calibrazione multi-punto del sistema di pesatura con problemi di precisione (pesi calibrati di circa 200 Kg, 1000 Kg e 1500 Kg)

Questa è una calibrazione a zero + 3 la calibrazione di 3 pesi a circa il 10%, 50% e il 75% della capacità del sistema di pesatura.

### DEFINIZIONE DELLO ZERO

Scaricare il sistema

Accendere il dispositivo

Sollevare il sistema di pesatura pompando con il timone un paio di volte. Il sistema di pesatura non ha alcun carico ed è completamente libero.

Premere  $\downarrow$  per alcuni secondi fino a quando lo schermo non cambia, poi rilasciare il pulsante.

Il sistema di pesatura mostra varie possibilità

La calibrzone a zero è completata e il sistema di pesatura ritornerà alla modalità di pesatura standard.

### CALIBRAZIONE A DUE PUNTI

Il sistema di pesatura può essere acceso e la calibrazione a zero è già stata completata

- Premere  $\nabla$  per 20 secondi

L'indicatore mostra il valore del primo punto di calibrazione, l'indicatore del NET sta lampeggiando

Usa i pulsanti  $\nabla$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per inserire il corretto peso di calibrazione

- Premi  $\downarrow$  brevemente il segmento corretto inizia a lampeggiare

- Usa i pulsanti  $\nabla$  e  $\blacktriangle$  per fissare il primo peso di calibrazione (es. per 1472 Kg, imposta 2)

- Premi  $\downarrow$  brevemente per confermare, adesso il secondo segmento sta lampeggiando

- Usa i pulsanti  $\nabla$  e  $\blacktriangle$  per impostare questo su "7"

- Premi  $\downarrow$  brevemente per confermare, adesso il terzo segmento inizia a lampeggiare

- Usa i pulsanti  $\nabla$  e  $\blacktriangle$  per impostare questo a "4"

#### LEVANTE s.r.l.

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia  
P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082  
Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955  
e-mail: commerciale@levantelift.it  
LTB2008 -uso e manutenzione+ricambi v.201009.14



- Il segmento dei migliaia deve essere impostato, se necessario, su "1" nello stesso modo come con i segmenti precedenti
- Conferma tutti gli altri segmenti con  $\downarrow$  finché l'indicatore NET lampeggia
- Solleva il peso di calibrazione ( nell'esempio sopra menzionato 1472 Kg)
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . Il primo valore calibrato viene mostrato su display.
- Premi  $\blacktriangle$ , l'indicatore  $\sim$  lampeggia, il valore medio di calibrazione deve essere impostato su "00000" per una calibrazione a due punti.
- Premi  $\downarrow$  brevemente, il segmento corretto di destra inizia a lampeggiare
- Usa  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per impostare il peso di calibrazione medio (00000Kg) come sopra descritto. Conferma tutti i segmenti con  $\downarrow$  fino a quando l'indicatore  $\sim$  lampeggia.
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . Il valore medio calibrato viene mostrato su display.
- Premi  $\blacktriangle$ , gli indicatori NET +  $\sim$  iniziano a lampeggiare, l'ultima calibrazione deve essere impostata su "00000" per la calibrazione a due punti.
- Premi  $\downarrow$  brevemente il segmento corretto/di destra inizia a lampeggiare
- Usa  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per impostare il peso di calibrazione medio (00000Kg) come sopra descritto. Conferma tutti i segmenti con  $\downarrow$  fino a quando gli indicatori net +  $\sim$  lampeggiano.
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . L'ultimo valore calibrato viene mostrato su display.
- Premi  $\blacktriangle$  per uscire dalla modalità calibrazione , il sistema di pesatura mostra ad es. AP11 (VALORI INTERNI)
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi il sistema ritorna in modalità di pesatura standard , mostra il peso attuale sulle forche, la calibrazione è completata e il carico di calibrazione può essere scaricato.

*In alternativa*

## CALIBRAZIONE MULTI PUNTO

Il sistema di pesatura deve essere spento e la calibrazione a zero deve già essere completata.

- Premere  $\blacktriangledown$  per 20 secondi
- L'indicatore mostra il valore del primo punto di calibrazione, l'indicatore del NET sta lampeggiando
- Usa il pulsanti  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per inserire il corretto peso di calibrazione
- Premi  $\downarrow$  brevemente il segmento corretto inizia a lampeggiare
- Usa i pulsanti  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  per impostare il primo peso di calibrazione (es. per 250 Kg, imposta 0)
- Premi  $\downarrow$  brevemente per confermare, adesso il secondo segmento sta lampeggiando
- Usa i pulsanti  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  per impostare questo su "5"
- Premi  $\downarrow$  brevemente per confermare, adesso il terzo segmento inizia a lampeggiare
- Usa i pulsanti  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  per impostare questo a "2"

### LEVANTE s.r.l.

Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN Italia  
 P.IVA e C. FISC. 01730440201 Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082  
 Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955  
 e-mail: commerciale@levantelift.it  
 LTB2008 -uso e manutenzione+ricambi v.201009.14

- Il segmento dei migliaia deve essere impostato, se necessario, su "0" nello stesso modo come con i segmenti precedenti
- Conferma tutti gli altri segmenti con  $\downarrow$  finchè l'indicatore NET lampeggia
- Solleva il peso di calibrazione ( nell'esempio sopra menzionato 250 Kg)
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . Il primo valore calibrato viene mostrato su display. Il primo peso di calibrazione può essere scaricato
- Premi  $\blacktriangle$ , l'indicatore  $\sim$  lampeggia, il valore medio di calibrazione adesso può essere inserito.
- Premi  $\downarrow$  brevemente, il segmento corretto /di destra inizia a lampeggiare
- Usa  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per impostare il peso di calibrazione medio (1250Kg) come sopra descritto. Conferma tutti i segmenti con  $\downarrow$  fino a quando l'indicatore  $\sim$  lampeggia.
- Solleva il peso di calibrazione
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . Il valore medio calibrato viene mostrato sul display. Il peso medio di calibrazione può essere abbassato.
- Premi  $\blacktriangle$ , gli indicatori NET +  $\sim$  iniziano a lampeggiare, si può ora inserire l'ultima calibrazione.
- Premi  $\downarrow$  brevemente il segmento corretto/di destra inizia a lampeggiare
- Usa  $\blacktriangledown$  e  $\blacktriangle$  e  $\downarrow$  per impostare l'ultimo peso di calibrazione (1875 Kg) come sopra descritto. Conferma tutti i segmenti con  $\downarrow$  fino a quando gli indicatori NET +  $\sim$  lampeggiano.
- Solleva il peso di calibrazione
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi per confermare. Il display conta alla rovescia fino a "AF00" . L'ultimo valore calibrato viene mostrato su display.
- Premi  $\blacktriangle$  per uscire dalla modalità calibrazione , il sistema di pesatura mostra ad es. AP11 (VALORI INTERNI)
- Premi  $\downarrow$  per circa 4 secondi il sistema ritorna in modalità di pesatura standard , mostra il peso attuale sulle forche, la calibrazione è completata e il carico di calibrazione può essere scaricato.

Attenzione: quando un sistema di pesatura viene calibrato usando questo sistema, il peso più piccolo deve essere usato per primo, poi il medio e infine il più pesante. Se viene usato un solo peso di calibrazione i valori 2 e 3 devono essere impostati su "00000".

**LEVANTE s.r.l.**

DECLARATION DE CONFORMITE' – KONFORMITAESTSERKLAERUNG  
DECLARACION DE CONFORMIDAD – VERKLARING VAN OVEREENKOMST



- I** Si attesta che la macchina qui di seguito descritta è del tutto conforme ai requisiti delle Direttive Macchine: 2006/42/CE, bassa tensione: 2004/108/CE, compatibilità elettromagnetica 2006/95/CE.  
Norme: EN 1757-2 (2001)
- GB** We hereby certify that the machine specified hereunder is in compliance with all respects to the requirements of the Machine Directive 2006/42/EC, low tension 2004/108/EC, EMC directive 2006/95/EC.  
Norms: EN 1757-2 (2001)
- F** On atteste que la machine spécifiée ci-après est en tout conforme aux exigences de la Directive Machines 2006/42/CE, basse tension 2004/108/CE, compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.  
Normes: EN 1757-2 (2001)
- D** Wir bescheinigen das die Maschine, unten weiter spezifiziert, mit den Rechtsvorschriften für Maschinen 2006/42/EG, Niederspannung 2004/108/EG, elektromagnetisch 2006/95/EG.  
Normen: EN 1757-2 (2001)
- E** Se certifica que la maquina aquí abajo especificada está conforme a los requisitos de la Directiva Maquinas 2006/42/CE, tensión baja 2004/108/CE, compatibilidad electromagnetica 2006/95/EC.  
Normas: EN 1757-2 (2001)
- NL** Hierbij verklaren wij, dat de hieronder gespecificeerde machine voldoet aan alle Voorschriften voor Machines 2006/42/EG, laagspanning 2004/108/EG, elektromagnetisch 2006/95/EG.  
Normen: EN 1757-2 (2001)

1. Categoria – Category – Catégorie – Kategorie – Categoria – Categorie:

**Transpallet pesatore – Weighing pallet truck – Transpalette peseur –  
Gabelhubwagen – Transpaleta pesadora**

2. Costruttore – Manufacturer – Constructeur – Hersteller – Constructor – Fabrikant:

**LEVANTE SRL**

3. Tipo – Type – Type – Typ – Modelo – Type

**LTBR-11 / LTBR-11+P**

4. Matricola – Serial number – Matricule – Seriennummer – Numéro de Serie – Serie nummer:

5. Anno di costruzione – Year of manufacture – Annèe de construction – Baujahr – Ano de  
construcción – Bouwjaar:

La persona autorizzata a tenere ed aggiornare il fascicolo tecnico della macchina è il  
sig. PAULO OLIVEIRA - Toepadweg 7, PO Box 2023, 5300 CA ZALTBOMMEL

Data – Date – Datum:

Il Responsabile